

# INFO-LETTRE ALPHABETS

## Mars 2021



Irving Finkel au cours de sa conférence au British Museum.

Chers adhérents et amis,

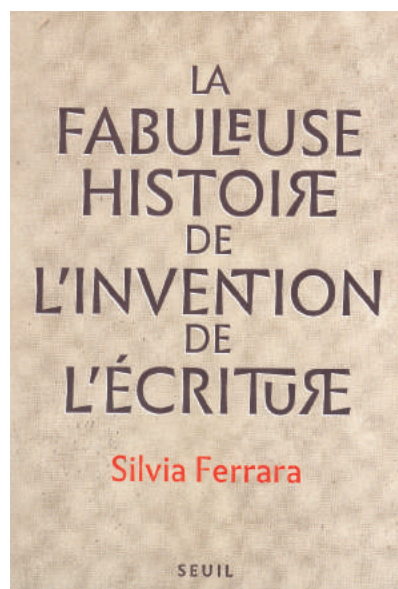
En nous documentant sur les dernières parutions sur l'écriture cunéiforme, nous avons pris contact avec les éditions Fedora. L'éditeur connaît personnellement Irving Finkel, le conservateur au British Museum qui a écrit un petit livre *Cuneiforme* en anglais, traduit en français *Le Cunéiforme*.

Et de fil en aiguille, nous apprenons que le salon du livre intitulé **L'encre et les mots** à La Rochelle va accueillir ces éditions. Aussitôt nous avons réservé un stand dans ce salon qui aura lieu à La Rochelle les 12, 13 et 14 novembre 2021.

Les pages suivantes sont consacrées à cet homme magnifique.

Bonne lecture,

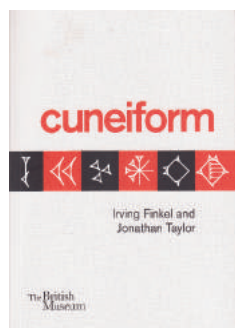
Rina VIERS



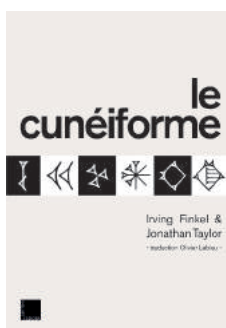
Silvia Ferrara philologue, vient de publier aux éditions du Seuil, en janvier 2021, ce livre portant un titre pour le moins farfelu *La Fabuleuse histoire de l'invention de l'écriture*, traduit par Jacques Dalarun. Mais ne vous fiez pas au titre. Il s'agit d'un livre tout à fait sérieux rédigé par une spécialiste de la culture minoenne. Les critiques sont élogieuses, en particulier celle de *Philosophie magazine*.

L'écriture ? “*Nous aurions pu nous en passer*” affirme, provocatrice, la philologue italienne Silvia Ferrara. Si elle n'est dictée ni par la nécessité, ni par l'évolution, l'écriture a toutefois changé la face du monde, et épouse une tendance humaine puissante : celle de symboliser, de raconter, de communiquer. une tendance qui fait d'abord place à l'imagination et à l'invention, et qui explique que l'écriture ne soit pas née qu'une seule fois, mais plusieurs.”

## Les Éditions Fedora et Irving Finkel



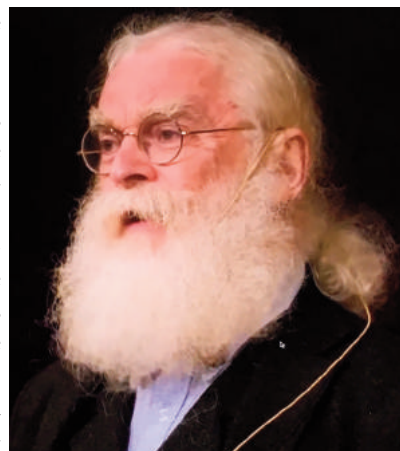
I. Finkel *Cuneiform*.  
The British Museum,  
2015.



La version française est en vente sur le site des éditions Fedora

“Apparu avant 3000 av. J.-C., le cunéiforme est, dans l'état actuel de nos connaissances, la plus ancienne forme d'écriture au monde. Ses caractères en forme de clou inscrits dans l'argile des tablettes ont traversé le Temps pour nous livrer une partie du quotidien de l'antique Mésopotamie.

La lecture de ces tablettes nous aide aujourd'hui à comprendre non seulement l'histoire et l'économie de ces sociétés, mais aussi les croyances, les idées et les superstitions de toute une humanité ressurgissant du passé. En ressuscitant le monde où l'on écrivait en cunéiforme, cet ouvrage nous révèle comment ces anciens écrits renouvellent notre manière de penser le passé de l'Homme.



Irving Finkel parlant dans un amphithéâtre au British Museum le 24 juillet 2019

Depuis les exercices scolaires griffonnés en classe à la littérature finement calligraphiée réservée aux bibliothèques royales, découvrez comment cette écriture pré-alphabétique a réellement fonctionné et comment elle fut utilisée, il y a si longtemps, pour consigner tant de langues différentes.” (Résumé de l'éditeur)

Suite aux recommandations d'un adhérent fidèle et grand lecteur, Jean-Marc Lerouge, nous voulions acquérir la traduction en français du livre magnifiquement bien illustré qu'a édité le British Museum : Irving Finkel and Taylor Jonathan, *Cuneiform*, traduit par O. Lebleu et l'aventure a commencé. La FNAC a mis un mois pour nous annoncer qu'il n'était pas disponible alors que les éditions Fedora l'ont en stock. Sur le site de ces éditions il y a une vidéo magistrale et amusante d'Irving Finkel en train de jouer avec le jeu royal d'Our avec Tom. Vous trouverez le jeu “vivant” en cliquant sur la mention “A quoi sert ce jeu ?” concernant le jeu du chien et du chacal. Et si vous cliquez sur l'image de ce jeu vous découvrirez toute une série de jeux anciens et modernes dans différents pays du monde. Une merveille !

Ainsi, nous avons pu acheter immédiatement le livre d'Irving Finkel en français et prendre un petit déjeuner en le regardant jouer au jeu royal d'Our. Nous vous conseillons vivement de regarder les vidéos sur le déchiffrement du cunéiforme et comment apprendre à l'écrire. Magistral !

Ces éditions ont aussi publié le livre d'Irving Finkel et Dylan Giles *Comment mon père sauva le monde*. Il est déjà en rupture de stock...

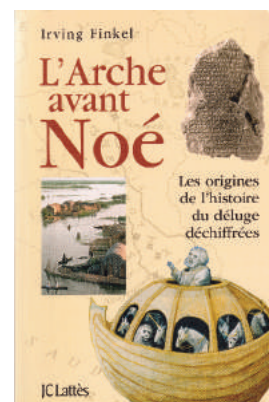
**Irving Finkel**, spécialiste du cunéiforme au British Museum, base son histoire sur de véritables tablettes cunéiformes pour nous livrer ce récit d'apocalypse et de survie qui a su traverser le temps. Cet ouvrage enrichi de nombreuses illustrations en couleurs ravira petits et grands. - Ouvrage paru initialement en anglais (Thames & Hudson) - Traducteur : Olivier Lebleu. 132 pages. 14,5 x 19 cm. Collection: L'appel de la truelle. Parution : 2021. ISBN : 979-10-96137-13-8”



Irving Finkel  
*Comment mon père sauva le monde*.  
Bientôt disponible, à la mi-avril 2021.

“Il y a quatre mille ans, bien avant que l'histoire de l'Arche de Noé ne soit écrite dans la Bible hébraïque, les Sumériens et les Babyloniens de l'ancienne Mésopotamie connaissaient déjà l'histoire du déluge et du fameux bateau qui a sauvé tous les animaux. Le héros babylonien de cette histoire, Atra-hasis, a été - tout comme Noé - chargé par ses dieux de construire un navire pour assurer la sécurité de sa famille et de tous les animaux jusqu'à la fin du déluge.

À travers les yeux de son plus jeune fils, Très-Vif, suivez cette aventure et plongez dans l'Histoire et les mythes de l'antique Mésopotamie.



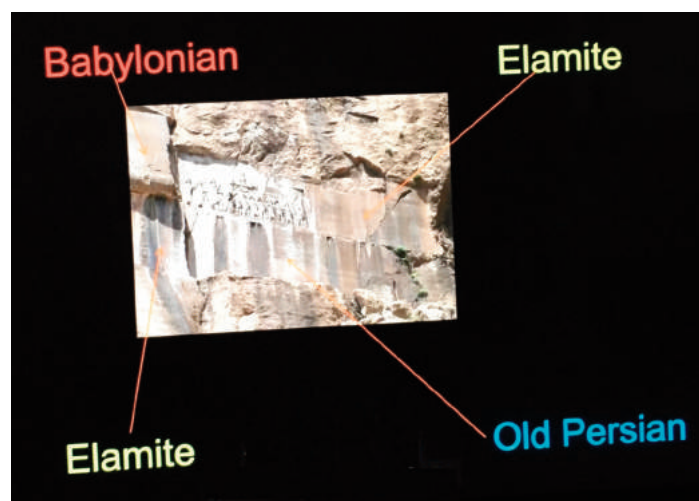
Irving Finkel  
*L'Arche avant Noé. Les origines de l'histoire du déluge déchiffrées*.  
Éd. J.C.Lattès, 2015.

## Irving Finkel enseigne l'écriture cunéiforme et rend hommage aux déchiffreurs

### *Cracking Ancient Codes Cuneiform Writing*

Ne manquez pas cette occasion unique de voir comment les Sumériens ont inventé l'écriture !

“L'écriture permet d'enregistrer des sons. L'essence de l'écriture est d'avoir un jeu de signes qui enregistrent les sons de la langue en mots, c'est comme si on enregistrerait la langue sur un magnétophone. C'est le pas de géant que l'homme a franchi, exception faite, bien sûr, du développement de la guitare électrique en 1952...” (Rires dans la salle)



Video sur You Tube : *Cracking Ancient Codes Cuneiform Writing*.

[À voir et à revoir \(sur le site des éditions Fedora\)](#)

Irving Finkel est non seulement un professeur très vivant, passionnant, mais aussi très drôle : il interdit au public de s'endormir et il menace les auditeurs d'un examen avant de sortir. Vous avez tout intérêt à regarder plusieurs fois cette vidéo car elle vous permettra, d'une part, de comprendre le système de notation de la langue par les cunéiformes et, d'autre part, d'apprendre où l'élamite a été découvert la première fois : dans une inscription trilingue gigantesque sur le rocher de Behistun.

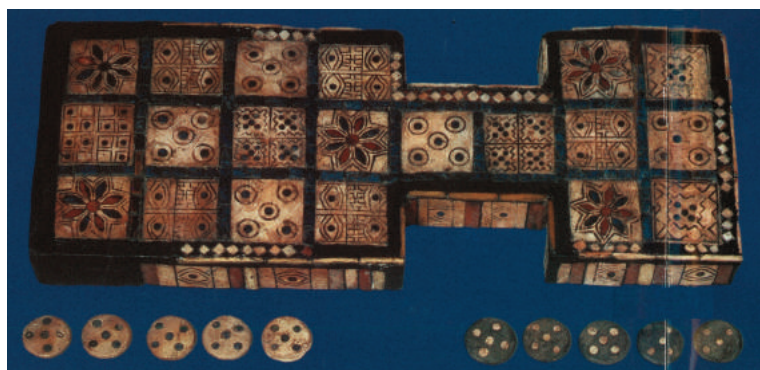
### **Autres vidéos à voir :**

- Irving Finkel teaches how to write cuneiform
- The Tower of Babel with British Museum curator Irving Finkel.

# Jeu datant du III<sup>e</sup> millénaire avant J.-C.



Irving Finkel joue et explique à Tom, son adversaire, les règles du jeu qu'il a retrouvées sur une tablette d'argile. Les dés sont en forme de cônes avec des incrustations blanches. Les jetons circulaires sont en lapis-lazuli et en coquille. Ce jeu était répandu dans tout le Proche-Orient ancien. On y joue encore dans la communauté juive en Inde.



**Jeu d'Our** découvert par Sir Leonard Woolley en 1926 dans le cimetière royal, tombe PG 789.

Encadrement de bois incrusté de coquillages, d'os, de calcaire rouge et de lapis-lazuli. ANE 120834

Milieu du III<sup>e</sup> millénaire avant J.-C. (Réplique du British Museum).

Ce jeu a été acheté par l'association Alphabets lors d'une visite de l'exposition sur les jeux anciens à Marseille. Il fait partie des objets que nous exposons lors de la présentation de la grande exposition "La naissance des alphabets sur les rives de la Méditerranée" aux côtés des tablettes cunéiformes.

Différents sites et adresses You Tube vous permettront de découvrir les règles du jeu et le fait qu'en Irak on le fabrique de nouveau. Il suffit de taper "Jeu royal d'Our" ou Ur

Bientôt **notre site internet sera nouveau** et adaptable aux tablettes et téléphones... Si vous avez des suggestions, des réclamations, c'est le moment de nous les envoyer.



Délégation  
à la langue  
française et  
aux langues de  
France



L'association Alphabets fait partie du "réseau Anna Lindh" en raison de ses activités qui visent à une meilleure compréhension entre les peuples de la Méditerranée, mais elle ne reçoit pas de subvention de cette Fondation.



Le Conseil départemental des Alpes maritimes nous a octroyé une subvention de 3000 euros, au titre de l'année 2021.